

# 教育活動の実施基準について

## VỀ TIÊU CHUẨN THỰC THI HOẠT ĐỘNG GIÁO DỤC

### 【気象に関する情報の発令】 Phát Lệnh Thông Tin Liên Quan Đến Khí Tượng

<休業等の判断基準 Tiêu Chuẩn Phán Đoán Nghỉ Học>

『特別警報』 『警戒レベル4以上の防災気象情報（土砂災害を含む）』

『Cảnh Báo Đặc Biệt』

『Thông Tin Khí Tượng Phòng Ngừa Thảm Họa Cảnh Cáo Trên Cấp 4 (bao gồm thảm họa sạt lở đất)』

『暴風警報』のうち、一つでも発令されている場合（浜松市南部又は居住地）。

Trường hợp phát lệnh 1 trong 『Cảnh Báo Gió Lớn』 (Phía nam thị xã Hamamatsu hoặc Khu vực sinh sống)

① 午前9時までに学校所在地及び居住地の警報等が解除された場合 ⇒ 安全を確認して登校

Trường hợp trước 9:00 sáng, bãi bỏ cảnh báo tại Khu vực trường học hoặc Khu vực sinh sống

⇒ XÁC NHẬN AN TOÀN VÀ ĐẾN TRƯỜNG.

② 学校所在地で午前9時になっても警報が出ている場合 ⇒ 休校

Trường hợp sau 9:00 sáng mà vẫn còn cảnh báo tại Khu vực trường học ⇒ NGHỈ HỌC

③ 居住地で午前9時になっても警報が出ている場合 ⇒ 出席停止扱い

Trường hợp sau 9:00 sáng mà vẫn còn cảnh báo tại Khu vực sinh sống ⇒ ĐÌNH CHỈ VIỆC ĐẾN TRƯỜNG

○居住地においても、安全を最優先し保護者が危険と判断した場合には、自宅待機をする（出席停止の扱い、学校へ必ず連絡をする）。Dù trong khu vực sinh sống, trường hợp Quý phụ huynh phán đoán thấy nguy hiểm, ưu tiên trên hết cho sự an toàn thì hãy chờ đợi tại nhà. (Sẽ sử dụng đình chỉ việc đến trường, nhất định phải liên lạc đến nhà trường.)

○ 上記以外の状況であっても、安全を最優先し、校長の判断で休校等を実施することもあります。

Cho dù tình hình có khác những gì ghi bên trên, ưu tiên trên hết cho sự an toàn, có khả năng Hiệu trưởng sẽ phán đoán thực thi việc nghỉ học.

○ 休校の実施・解除等については、決定した段階で COCOO（ココ）で周知を図りますが、万一連絡がない場合においても、上記の基準をもとに安全を最優先に各御家庭で判断をお願いします。

Về việc thực thi hay bãi bỏ việc nghỉ học, vào giai đoạn quyết định sẽ liên lạc qua COCOO nhưng trong trường hợp không may không nhận được liên lạc thì xin Quý vị hãy căn cứ theo tiêu chuẩn bên trên và hãy tự phán đoán ưu tiên trên hết cho sự an toàn.

※キキクル（気象庁）、浜松市緊急情報、静岡県防災アプリ等で確認し、安全かどうかの判断をしてください。Xin Quý vị hãy xác nhận xem có an toàn hay không trên app phòng ngừa thảm họa tỉnh Shizuoka, Thông tin khẩn cấp thị xã Hamamatsu, Đài khí tượng.

## 【南海トラフ地震臨時情報(調査中)の発表、大規模地震(震度5弱以上)発生】

PHÁT BIỂU (ĐANG TÌM HIỂU) THÔNG TIN TẠM THỜI ĐỘNG ĐẤT NANKAI TORAFU, PHÁT SINH ĐỘNG ĐẤT QUY MÔ LỚN (TRÊN 5 ĐỘ YẾU)

登校前 Trước khi đến trường	登校後及び授業中 Sau khi đến trường hoặc trong tiết học	登校中・下校中 Đang trên đường đi học / tan trường
臨時休校 Nghỉ học tạm thời	保護者へ引渡し Bàn giao học sinh cho phụ huynh	帰宅または 学校にて保護者への引き渡し Về nhà hoặc Bàn giao học sinh cho phụ huynh

○ 登校前、登下校中に発災した場合には、至急学校まで安否報告をお願いします。

Trường hợp phát sinh thiên tai thảm họa trước khi đến trường, trong khi đến trường hoặc tan trường thì xin hãy nhanh chóng liên lạc đến trường báo an nguy cho trường biết.

○ 震度5弱以上の大規模地震、南海トラフ地震臨時情報（調査中）以上の発表で、学校は休校となります。再登校の連絡があるまでは自宅等で待機をお願いします。

Ở phát biểu động đất quy mô lớn trên 5 độ yếu, phát biểu (đang tìm hiểu) thông tin tạm thời động đất Nankai Torafu, nhà trường sẽ nghỉ học. Xin Quý vị hãy cho trẻ ở nhà chờ đến khi nào có liên lạc về việc đi học lại.

○ 必ず学校へ安否を知らせる連絡をお願いします。

COCOO（ココー）、電話、メール、web171（171の運用が始まっている場合の登録は学校の電話番号053-471-8197へ）等を使ってください。

Nhất định phải liên lạc đến trường báo an nguy cho trường biết.

Xin hãy sử dụng COCOO, điện thoại, web 171 (Trường hợp bắt đầu vận dụng 171 thì hãy đăng ký số điện thoại trường là 053-471-8197).

※この紙面は家庭内で確認できるように保管をお願いします。

Xin Quý vị hãy bảo quản giấy này ở trong nhà, nơi có thể xác nhận được liền.